

RZYMSKOKATOLICKA PARAFIA ŚW. STANISŁAWA KOSTKI

W służbie Bogu i Polonii od 1912 roku • Pod opieką Księży Zmartwychwstańców

8 Saint Ann Street

Hamilton, ON L8L 6P8

Tel: 905-544-0726 Fax: 905-544-8783

Email: stankostka@cogeco.ca

www.stankostka.ca



Proboszcz / Pastor

ks. Michał Kruszewski, C.R.

fr.michal.cr@gmail.com

Pomoc Duszpasterska / Pastoral Assistance

s. Zofia Dyczko, M.Ch.R.

s. Dominika Kawalec, M.Ch.R.

siostryhamilton@gmail.com

Kancelaria Parafialna / Parish Office

Ms. Sylvia Pańczyk

Poniedziałek – Monday: **Zamknięta/Closed**

Wtorek, Czwartek - Tuesday, Thursday:

9:00 - 13:00; 13:30 - 16:00

Środa - Wednesday:

9:00 - 13:00; 14:00 - 18:00

Piątek - Friday: **9:00 - 13:00**

Niedzielne Msze Św. / Sunday Masses

Sobota / Saturday: 17:00 PL

Niedziela / Sunday:

8:00 PL, 9:30 EN, 11:00 PL

12:45 PL – Msza Rodzinna / Family Mass
with Children's Liturgy Program in English

Msze Św. i Nabożeństwa w tygodniu / Weekday Masses and Devotions

Poniedziałek / Monday: 7:30 Msza / Mass

Wtorek / Tuesday: 7:30 Msza / Mass

Środa / Wednesday: 7:30 Msza / Mass

18:30 Nowenna do Matki Boskiej Nieustającej

Pomocy / Novena to Our Lady of Perpetual Help

18:40 Msza w Intencjach Zbiorowych /

Multiple Intentions Mass

Czwartek / Thursday: 7:30 Msza / Mass

Piątek / Friday: 7:30 Msza / Mass

Pierwsze Piątki: po mszy - Adoracja, Litania

i Akt Poświęcenia Sercu Pana Jezusa

First Fridays: after mass - Adoration, Litany
and Act of Consecration to the Sacred Heart
of Jesus

17:30-18:30 Adoracja Najświętszego Sakramentu
i Koronka do Miłosierdzia Bożego / Adoration of the
Blessed Sacrament and Chaplet of the Divine Mercy

Pierwsze Piątki: dodatkowo Litania i Akt
Poświęcenia Sercu Pana Jezusa

First Fridays: additionally, Litany and Act of
Consecration to Sacred Heart of Jesus

18:30 Msza / Mass

Sobota / Saturday: 7:30 Msza / Mass

Pierwsze Soboty: po mszy - Adoracja, Litania
Loretańska i Akt Oddania się Matce Bożej.

First Saturdays: after mass - Adoration, Litany
of Loreto and Act of Consecration to the
Blessed Virgin Mary



Posługa Chorym i Umierającym / Ministry to the Sick and Dying

W razie potrzeby wizyty księdza u chorego lub
umierającego proszę dzwonić: 905-544-0726.

Jeśli potrzeba jest nagła, a ksiądz jest w danym
momencie poza parafią, pielęgniarka powiadomi
księdza, który jest „On Call” w danym szpitalu.

In case of Emergency for a sick or dying person, please
call: 905-544-0726.

If the priest happens to be out of the parish at that
time, a nurse will call the “Priest on Call” at the given
hospital.

Spowiedź / Confessions

Poniedziałek - Sobota / Monday - Saturday 7:00 - 7:20

Środa / Wednesday 17:30 - 18:20

Sobota / Saturday 16:00 - 16:40

Pierwszy Piątek / First Friday 17:30 - 18:15

Chrzty / Baptisms

Formularz rejestracyjny znajduje się na stronie
internetowej parafialnej. Prosimy zgłaszać się
telefonicznie do kancelarii.

A registration form for baptisms is found on the parish
website. Please contact the Parish Office to book a
date.

Śluby / Weddings

Prosimy zgłaszać się do kancelarii na rok przed ślubem.
Więcej informacji na naszej stronie.

Please contact the Parish Office one year prior to the
wedding. See our website for more details.

Pogrzeby / Funerals

Proszę skontaktować się z wybranym domem
pogrzebowym, który uzgodni szczegóły pogrzebu.
Please contact the funeral home of your choice to
make arrangements.

Kapłaństwo & Życie Zakonne / Priesthood & Religious Life

Ksiądz proboszcz lub jedna z Sióstr z chęcią
odpowiedzą na Twoje pytania i pomogą Ci
w rozeznaniu powołania.

Więcej informacji na naszej stronie.

Our pastor or one of the Sisters will be more than
happy to speak with you, answer any of your
questions and accompany you in your discernment.
More info on our website.

Hostie Niskoglutynowe / Low Gluten Hosts

Dostępne – w zakrystii *przed* Mszą.

Available – upon request *prior* to Mass.

Wynajem Sali Parafialnej / Parish Hall Booking

Tymczasowo zamknięta. Currently closed.

Nowi Parafianie / New Parishioners

Witamy w naszej wspólnocie parafialnej!

Zarejestrowanie się w naszej parafii ułatwi Państwu
załatwienie wielu formalności związanych z przyjęciem
pewnych sakramentów (np. chrztu czy ślubu),
dokumentów potrzebnych poza parafią, a także
wystawieniem tax receipt. Rejestracji można dokonać
online, w kancelarii lub wziąć formularz z tyfu kościoła.

Welcome to our parish community! Parish registration
simplifies the process of receiving sacraments such as
baptism or marriage, obtaining any documents you
may need, and receiving a tax receipt for your
contributions.

Registration can be completed online or at the parish
office during regular office hours. Parish registration
forms are also available at the back of the church.

Akta Parafialne / Parish Records

Bardzo prosimy o informowanie kancelarii o wszelkich
zmianach danych naszych parafian – zmiana adresu,
telefonu, itp.

Our parish records are very important. We try to keep
them up to date. Please advise the parish office of any
changes – address, phone number, etc.

Spadki / Bequests

Codziennie funkcjonowanie naszej parafii uzależnione
jest całkowicie od Waszych datków.

Pamiętajmy o naszym kościele w testamentach.

The everyday functioning of our parish relies entirely
on your donations. Please remember our church in
your will.

Kawiarenka / Parish Café

Tymczasowo zamknięta.

Currently closed.

Rady / Councils

Parafialna/Parish: radaparafialna@gmail.com

Finansowa / Finance: finanseparafialna@gmail.com

INTENCJE MSZALNE**Poniedziałek, 28. lutego**

7:30 O ulgę w cierpieniu dla Ireny Liskauskas [B.K.]

Wtorek, 1. marca

7:30 O bł. Boże dla dzieci pierwszokomunijnych

Środa, 2. marca *Środa Popielcowa*

7:30 † Stefan Zmęk [córka Lucyna z rodziną]

12:15 † Mirosław Hryszko [przyjaciele]

18:30

†† z rodzin: Bartoszków, Kupisów i Furgalów [H. Bartoszek]

† Roman Kułaga [wnuczka]

†† Aniela i Michał oraz wszyscy zmarli z rodziny Babiarzów [J. Mazuń]

†† Jan i Aniela Dziwota oraz Janina i Edward Kawka [rodzina]

†† Klemens i Anna Gąsiorowscy [siostra]

†† z rodziny Kijowskich i Szpiechów [S.B. Szpiech]

†† Zygmunt Ilnicki oraz rodzice [rodzina]

†† Józef i Stefania Bury [rodzina Rostek]

†† Bronisława i Bronisław Małek [córka]

† Stanisław Głogowski [Rycerze Kolumba]

†† Janina i Franciszek Nowak [M. Porębska]

†† Zygmunt i Piotr Łoboda [siostra]

† Stefania Adamczyk [A.R. Rudziak]

† Grzegorz Kluczenko w 4. rocznicę śmierci [rodzina]

†† Waldemar Turkosz i zmarli z rodziny [rodzina]

O zdrowie i bł. Boże dla rodziny Szarek

O zdrowie dla Anny Mielniczuk [rodzina]

O bł. Boże dla Roberta w 60. urodziny [żona z dziećmi]

Czwartek, 3. marca

7:30 † Genowefa Bajdo [Urszula]

Piątek, 4. marca *Pierwszy Piątek*

7:30 O zdrowie i bł. Boże dla Renaty Elżbieciak [rodzice]

18:00 *Droga Krzyżowa*

18:30 † Leszek Dolęgowski [żona z córkami]

Sobota, 5. marca *Pierwsza Sobota*

7:30 †† Cecylia i Wendelin Duda [córka Maria z rodziną]

Liturgia Niedzieli: I Niedziela Wielkiego Postu

17:00 †† Tadeusz i Władysław Pańczyk [rodzina]

Niedziela, 6. marca

8:00 †† Irena, Walerian, Piotr, Teresa Habza [syn z rodziną]

9:30 For God's blessing on the Catholic Women's League on their 68th anniversary

11:00 †† Helena i Władysław Woźnica [syn]

12:45 *Missa Pro Populo* (za parafian)14:15 *Gorzkie Żale***Słowo na Niedziele...**

Belka w ludzkim oku to obraz trudny do wyobrażenia, nierealny w rzeczywistości. Jezus, używając go, pragnie pokazać, jak mocno człowiek potrafi oszukiwać samego siebie. Często zakładamy maski, by we własnych oczach się usprawiedliwić. Tymczasem innych krytykujemy i osądzamy bez miłosierdzia. Zapominamy przy tym, jak przenikliwie jest spojrzenie Boga, który – jako jedyny – zna pełną prawdę o nas i naszych bliźnich. Prosimy Cię, Panie, by drzazgi i belki w naszych oczach nie były przeszkodą do prawdziwego nawrócenia. Pozwól nam dostrzegać dobro, nim się cieszyć, a z upadków podnosić się nieustannie, dzięki otwarciu na Twoją miłość.

BIURO PARAFIALNE

Nasza kancelaria pozostaje otwarta dla odwiedzających, jednak w związku z ostatnimi obostrzeniami przyjmujemy parafian **tylko po wcześniejszym umówieniu się na konkretny dzień i godzinę**. Bardzo prosimy o przychodzenie w maseczce zakrywającej nos i usta oraz o pozostanie w korytarzu przed biurem (wewnątrz plebanii), z zachowaniem bezpiecznej odległości. Nadal zachęcamy, by wszystkie sprawy, które nie wymagają fizycznej obecności w biurze, załatwiać przez telefon lub e-mail.

PARISH OFFICE

We encourage you to call or email with inquiries. Any "in person" visits are **by appointment only**, and access is limited to the entrance hallway. Masks must be worn at all times and physical distance maintained. Thank you.

Zmiany w związku z restrykcjami:

- Kościoły nadal funkcjonują przy zachowaniu bezpiecznego **odstępu 2 metrów** od osób spoza swojego domostwa.
- Komunia Święta udzielana jest **na rękę** podczas Mszy świętej, natomiast **na język** zaraz po jej zakończeniu.

Nadal obowiązują:

- **nakaz dezynfekcji rąk, noszenia maseczki i 2 m odstępu;**
- spowiedź w maseczkach z jednej strony konfesjonau, z kolejką ustawiającą się z odstępami wzdłuż filarów;
- taca zbierana jest po mszy „w drodze do wyjścia”;
- dyspensa dla wszystkich, którzy ze względu na stan zdrowia lub obawę zakażenia korzystają z Mszy świętych dostępnych w telewizji/radio/internecie.

Recent restrictions have not changed anything when it comes to our common church celebrations. Since we are still obliged to keep a safe distance, we end up having 30-35% of the church filled, which is far less than the allowed 50%. Please continue to **wear face masks, sanitize your hands** and receive communion on the tongue after the Mass.

Katecheza dla dorosłych

Serdecznie zapraszamy na katechezę dla dorosłych – w pierwszy piątek (4. marca), po wieczornej Mszy Świętej w kościele. Tym razem gościć będziemy ks. *Janusza Rogińskiego SAC*, który wprowadzi nas w tematykę **Wielkiego Postu** i doradzi, jak owocnie go przeżyć.

TACA / COLLECTION: February 20 lutego 2022

General Offerings: \$5026.30 Reno Fund: \$305

Flowers: \$25 Initial: \$20

Seminary Education: \$60

**Bóg zapłać za Waszą hojność!
Thank you for your generosity!**

Zbliża się **Wielki Post** – okres pokuty i nawrócenia, przygotowujący nas do Świąt Wielkanocnych. Rozpoczynamy go Środą Popielcową, która w bieżącym roku przypada **2. marca**. Przypominamy, że tego dnia obowiązuje post ścisły, tzn. jakościowy i ilościowy. Oznacza to wstrzemięźliwość od pokarmów mięsnych oraz spożycie trzech posiłków w ciągu dnia: jednego - „do syta”, dwóch „na posilenie”. Post ścisły obowiązuje wszystkie osoby między 18 a 60 rokiem życia.

Lent is approaching fast. It is a penitential season which with the traditional practices of fasting, praying and almsgiving helps us prepare for Easter, and to change our lives. It commences with **Ash Wednesday**, which this year falls on **March 2nd**. We remind everyone that there is an obligatory fast for those aged 18-60. This fast includes eating no meat and only three meals throughout the day: one of regular size and two small ones.

Przypominamy, że w Wielkim Poście zwyczajowo nie jest udzielany w naszej parafii sakrament Chrztu. Zachęcamy, by o ile to możliwe planować tę uroczystość przed 2. marca lub po 17. kwietnia. W razie wątpliwości prosimy o kontakt z kancelarią.

We would like to remind you that traditionally there will be **no baptisms during Lent** in our parish (March 2nd to April 17th). Please see the parish website and contact the office to book a baptism before or after these dates.

Zapraszamy na tradycyjne nabożeństwa wielkopostne:

- **Drogę Krzyżową** w piątki o g. 18:00; bezpośrednio po nabożeństwie będzie sprawowana Msza Święta;
- **Gorzkie Żale** w niedziele o g. 14:15

We invite you to participate in the traditional Lenten devotions:

- **Stations of the Cross** every Friday at 6pm followed by evening Mass
- **Gorzkie Żale** every Sunday at 2:15pm

W związku z pierwszym z wymienionych nabożeństw, prosimy poszczególne *grupy parafialne*, by - we współpracy z panią sekretarką - wybrały jeden piątek, w który poprowadzą **Drogę Krzyżową**, korzystając z przygotowanych przez siebie rozważań.

Grupa Biblijna

Od pierwszej soboty Wielkiego Postu (5. marca) rozpoczniemy *spotkania biblijne*. Ich celem jest wspólne rozważanie Słowa Bożego, zwłaszcza czytań z najbliższej niedzieli. Spotkania odbywać się będą dwa razy w miesiącu (sobota) o g. 10.00, w sali parafialnej. Spotkania poprowadzi s. Zofia. Prosimy o przynoszenie własnego Pisma Świętego i serdecznie zapraszamy!

Grupa młodzieżowa, prowadzona przez Sr. Zofię, spotyka się w czwartki o g. 18:30 w sali parafialnej. Zapraszamy!

Rekolekcje Wielkopostne

W tym roku rekolekcje w naszym kościele poprowadzi ks. *Piotr Gastoł CR*, który obecnie posługuje w Poznaniu. Program rekolekcji umieścimy w następnym biuletynie, będzie on także dostępny z tyłu kościoła.

Odeszłą do wieczności / We announce the passing of:

† **Lilia Boruta**

Najbliższym składamy serdeczne wyrazy współczucia.
Dobry Jezu, a nasz Panie, daj jej wieczne spoczywanie...
We extend our most sincere condolences to her loved ones.
May the Good Lord grant her eternal rest...

Intencje wysłane i odprawione na Misjach Intentions Celebrated in the Missions

+ **Stanisław Głogowski**

B. Jakubczyk; Rodzina Iwanicki; C.A. Wołoch; T.Z. Wołoch; Rodzina Kopańskich

+ **Regina Żubko**

M. Wójcik z rodziną; R. Trausz; A. Koziarski; M. Porębska

+ **Mirosław Hryszko**

Rodzina Kaproń; B. Bromka z rodziną; Współpracownicy z National Steel Car; Grono Nauczycielskie Szkoły Polonii św. Jana Pawła II; Rodzina Biernat; przyjaciele (x2)

Capital Campaign - Update

Serdecznie dziękujemy za złożone deklaracje i ofiary.

Nasz cel: \$400 000

Zadeklarowane - Pledged: \$270 221

Wpłacone - Paid: \$179 747

Jeszcze raz serdecznie *Bóg zapłać!!!*

Zachęcamy do wspierania naszych inicjatyw w tej kampanii.

„Ku Kościołowi Synodalnemu – komuniam,

uczestnictwo i misja” to temat Synodu Biskupów, który odbędzie się w 2023 roku. W diecezjach na całym świecie trwają przygotowania, głównie poprzez słuchanie głosów wszystkich ochrzczonych, którzy chcą się wypowiedzieć na temat *synodalności*, czyli naszej wspólnej wędrówki jako Kościoła i słuchania siebie wzajemnie.

W naszej diecezji można wyrazić swoją opinię, odpowiadając na 3 pytania dostępne na stronie internetowej: <https://hamiltondiocese.com/synod/>
Zachęcamy do uczestnictwa!


„Towards a Synodal Church – communion,

participation and mission” is the theme of 2023 Synod of Bishops. All the Dioceses across the world are preparing for it, mostly by listening to and gathering the opinions of all the baptized who are willing to participate and share their thoughts about synodality, i.e. our common pilgrimage as a Church and listening to each other. In our Diocese you are invited to express your opinion by answering 3 simple questions: <https://hamiltondiocese.com/synod/>.

Inicjatywa modlitewna **40 Dni dla Życia** po raz pierwszy zawitała do Hamilton. Pokojowa modlitwa prowadzona będzie między 2. marca a 10. kwietnia od 7:00 rano do 19:00 przed szpitalem McMaster. Jako parafia, w sposób szczególny zaangażujemy się w modlitwę, w weekend **25-27 marca** (w Uroczystość Zwiastowania Pańskiego będzie możliwość podjęcia duchowej adopcji dziecka poczętego). Zachęcamy do zapisywania się na konkretne godziny – grafik znajduje się z tyłu kościoła.

Jeśli komuś nie odpowiadają daty „parafialne”, zachęcamy do zapisywania się indywidualnie na pozostałe dni: online <https://bit.ly/40dayshamilton> lub telefonicznie, pod numerem 905-962-2864.

Uniko General Construction
 Oferuje swoje usługi
 Kompletnie wykończenia domów
 remonty i naprawy
 Licencja i ubezpieczenie
 Bezplatna wycena
Stanislaw
905-662-2073

Dr. Danny Pogoda & Associates

 Family Dentistry • Cosmetic & Reconstructive Dentistry • Dentures • Digital X Rays
 Oral Surgery • Nitrous Oxide Sedation • Invisalign • Extended Hours
 Providing Quality Dentistry for 35 Years • *Mówimy po Polsku*
 1241 Barton St. E. 905-545-8521 www.CentreMallDental.ca

Jacek Bajorek
 Income Tax
 Personal/Corporation Business, HST
 Bookkeeping & Accounting
jbajorek6@gmail.com
 Hamilton 289-389-1902
 Mississauga 416-843-2941



Fascination Flowers
Joanna's Florist
 100% Satisfaction Guaranteed
 1104 Fennell Ave. E.
 905-527-2881

MIESZKO M. CHUCHLA, B.A. LL.B.
 Adwokat, Notariusz
 Prawo nieruchomości i biznesu, oraz
 testamenty upowaznienia i pelnomocno
 Nowe lokalizacja w Stoney Creek
 905-930-8858 www.mclawfirm.ca


Henry's Home Renovations & Flooring
 Specializing in Hardwood • Laminate • Tiles
 Kitchen Back Splash & Bathroom Renovations
 Henry Kucharski 905-818-8137
 henryshomerenovations@hotmail.com


 European Style Bakery
 762 Barton St E 905-544-2730
 www.karlikpastry.ca

435 Main Street East

 GIORGIO'S


Dr. Derek Srokowski
 Dental Surgeon
 - Implanty
 - Korony Protetyczne
 - Protezy na Implantach



139 Upper Centennial Pkwy.
 Stoney Creek 905-662-0012
 www.drsrokowski.com


Paul Osioł Mortgage Agent
 #M20002538
 289-689-8922
 paul.o@dominionlending.ca
 www.paulosiol.ca


 DOMINION LENDING CENTRES


Stonehill DENTAL
 1314 Upper Wentworth St. 905-574-2222 • stonehilldental.ca

Dr. Bogdan Zaricznyk
 Family, Orthodontic, Cosmetic and
 Implant Dentistry. Mowimy po polsku.
 905-574-2222 • stonehilldental.ca

Barbara Golab
 Income Tax Preparer
 Individual & Small Business
 E-file to CRA
 bgolab@bell.net
 905-537-7284


 unique vision centre
 259 Hwy 8, Unit 6 905-662-4000
 www.uvcentre.ca mowimy po polsku

European MONUMENTS
 JEDYNY POLSKI PRODUCENT
NAGROBKÓW
 905-339-0409 1-800-539-8224
 1144 SPEERS RD OAKVILLE
 MISTRZ KAMIENIARSKI WIESLAW KURZYDLO
 45 LAT DOŚWIADCZENIA

Call 1-800-268-2637 for this space


Youngs Insurance
 444 Plains Rd E
 Burlington

TADEUSZ BARAN
 905-518-2974



FRISCOLANTI FUNERAL CHAPEL LTD.
 Celebrating over 50 Years
 43 Barton St. E. 905-522-0912
 www.friscolanti.com

BAY GARDENS & BAYVIEW
 funerals, cremations, cemetery & mausoleum
 EVERY Life TELLS A Story.
 CELEBRATE yours.
 www.baygardens.ca
 Funeral Home 905-574-0405 Cemetery 905-522-5466
Mówimy po Polsku


Adwokat
Maciek Piekosz
 Reprezentuję ofiary wypadków
 519.660.7718
 siskinds.com/maciek
SISKINDS | The law firm




MACIEJ JACK KOWALSKI
 Sales Representative
 Every House I touch turns to SOLD
 Low Commission
 Cashback for Buyers
 905.929.9221
 onlydreamhomes@gmail.com



POLISH ALLIANCE OF CANADA, BRANCH 2
 (White Eagle Banquet Centre)
 1015 Barton St. E. 905.545.0799
 www.PolishHallHamilton.com


L. G Wallace
 Funeral Home
 by Arbor Memorial

Paul Shedden
 Manager - Funeral Director
 905-544-1147 151 Ottawa Street North


WATERDOWN DENTURE CLINIC
 PROTEZY DENTYSTYCZNE - ruchome i na implantach. Mówimy po polsku!
 245 Dundas St. E. #3 Waterdown 905-690-0222 waterdowndentureclinic.ca

Paul Shedden
 Manager - Funeral Director
 905-544-1147 151 Ottawa Street North

FRISCOLANTI FUNERAL CHAPEL LTD.
 Celebrating over 50 Years
 43 Barton St. E. 905-522-0912
 www.friscolanti.com

STARSKY FINE FOODS  **THE BIGGEST SELECTION OF EUROPEAN FOODS!**
 WWW.STARSKYCANADA.COM 2% OFF WITH LOYALTY CARD


SHARP MONUMENTS
 Family Owned & Operated Since 1936
 1543 Main St. E.
 (just W. of the Queenston traffic circle)
905.544.9798

POLFIX AUTOMOTIVE SALES AND SERVICES LTD.
 221 Gage Ave. N
 905-548-0606
 www.polfixauto.ca



Jozef Orzel
 Owner & Operator

Computer Diagnostics • Electrical • Tires
 Safety Cert. • Tune-Ups • AC/Heating • Brakes
 Engine/Tranny • Suspension • Programming


HALASA DEVELOPMENTS INC
 COMMERCIAL • INDUSTRIAL
 RENTAL PROPERTIES
905-393-6259
 stan@halasadevelopments.com


BBM BUSINESS SYSTEMS
 Digital Copies MFP
 Document Solutions
 755 King St. E.
905.523.8686
 www.BBMBusiness.com